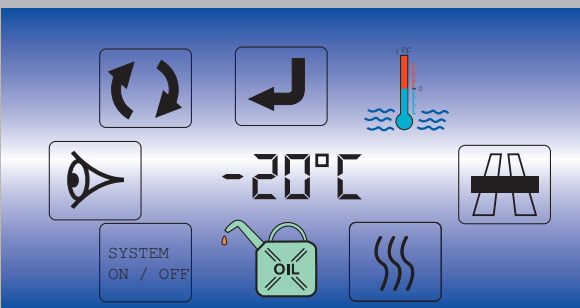




XARIOS Single T° ROAD/STANDBY X150-200-300-350-500-600



GB - DRIVER'S MANUAL

F - MANUEL OPERATEUR

D - BEDIENUNGSANLEITUNG

E - MANUAL DEL OPERADOR

I - MANUALE UTILIZZATORE

NL - BEDIENINGSHANDLEIDING

DK - BETJENINGSVEJLEDNING

S - INSTRUKTIONSBOK

RUS - РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

P - MANUAL DO UTILIZADOR

CZ - NÁVOD K OBSLUZE

RO - MANUAL DE UTILIZARE

HR - UPUTE ZA RAD

SK - NÁVOD NA OBSLUHU

SLO - NAVODILA ZA UPORABO

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

EST - KASUTUSJUHEND

FIN KÄYTTÖOHJEET

N - FØRERHÅNDBOK

TR - KULLANMA TALİMATLARI

H - KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Xarios 150/200



Xarios 300/350



Xarios 500/600

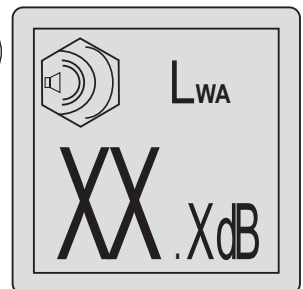


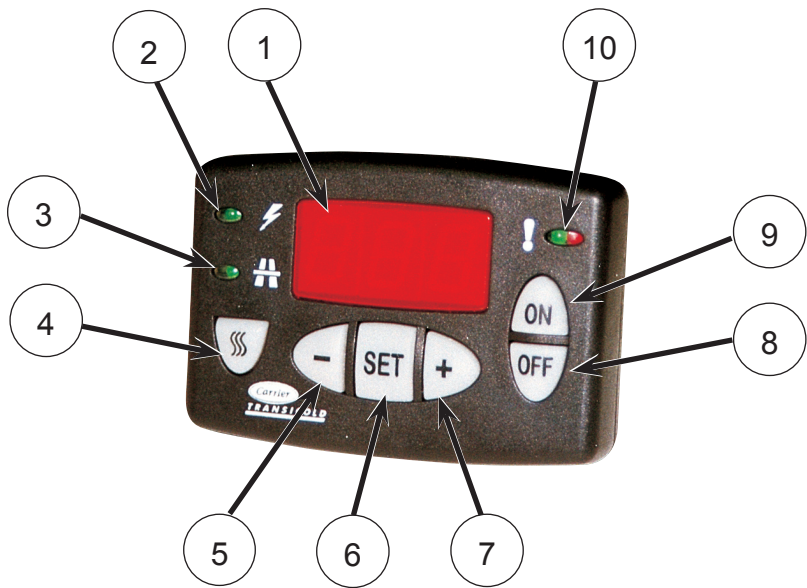
1a

		CARRIER TRANSCOLD INDUSTRIES SAS 810 route de Paris FRANCE BP 16 83200 BOUSSO FRANCE RC ROUEN B 410 041 577		
Model	:			
Code	:			
Country of origin	:			
Year	:			
Serial number	:	XXXXXXXX		
Unit weight (kg)	:	Volts	:	
Sound Power LWA	:	Amps	:	
Refrigerant	:	Cycles	:	
Charge Refr.	:	Phase	:	
Max.Serv. LP/HP	:			
XXXXXXXXXX				

1b

2.2





XARIOS SINGLE TEMPERATURE ROAD / STANDBY

KASUTUSJUHEND JUHILE

SISSEJUHATUS

Kasutusjuhend on mõeldud Carrier Transicold külmutusseadmete kasutajale. See sisaldab külmutusseadme igapäevase kasutamise põhisuuniseid, ohutusteavet, tõrgete põhjuste otsimise ja kõrvaldamise nõuandeid ning muud teavet, mis aitab Teil kauba parimas võimalikus seisukorras kohale toimetada.

Xarios külmseadmed on lihtsad ja töökindla ehitusega, madala hinna ja -üalpidamise kuludega keskmise suurusega kaubaveokitel.

Palun lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ning otsige sellest teavet iga kord, kui Teil tekib küsimusi Carrier Transicoldi seadme kasutamise kohta. Kasutusjuhend on koostatud põhimudeli kohta. Kui Te ei leia kasutusjuhendist teavet oma seadme lisavarustuse/valikute kohta, küsige abi tehnoteenindusest.

Külmutusseade on konstrueeritud nii, et õige kasutamise ja hooldamise korral töötab see kaua ja tõrgeteta. Kasutusjuhendis ettenähtud kontrolltoimingud aitavad minimeerida sõidu ajal probleemide tekkimise ohtu. Peale selle aitab seadme töökindlust tagada terviklik hooldusprogramm. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning parandada selle töövõimet.

Parima kvaliteedi ja töökindluse tagamiseks nõudke seadme hooldustööde tegijalt Carrier Transicoldi originaalvaruosade kasutamist.

Carrier Transicold täiustab oma tooteid pidevalt. Seepärast võidakse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

SISUKORD

1.	IDENTIFIKATSIOON	140
2.	HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD	140
2.1.	Hoiatussiltide korrashoid	140
3.	KASUTAMINE	140
3.1.	Kabiini juhtpuldil kirjeldus	140
3.2.	Tööpõhimõte	141
3.2.1.	Diiselmootori režiimil (ROAD)	141
3.2.2.	Elektrienergia režiimil (STANDBY)	141
3.2.3.	Temperatuuri juhtimine	141
3.2.4.	Sulatamine	141
3.2.5.	Soojendus	141
3.2.6.	Juhtseadmed	141
3.3.	Kasutamine diiselmootori režiimis	141
3.3.1.	Käivitage seade	141
3.4.	Kasutamine elektri energia režiimis	142
3.4.1.	Käivitage seade	142
3.4.2.	Elektri energial kasutamise suunised	142
3.5.	Seadme seiskamine	142
3.6.	Ekraani heleduse muutmine	142
3.7.	Seadepunkti muutmine	142
3.8.	Sulatusparameetrite muutmine	143
3.9.	Muude andmete muutmine	143
3.10.	Rikketeate kuva	143
3.10.1.	Juurdepääs SET-klahvi kaudu	143
3.10.2.	Otsejuurdepääs	144
4.	HOOLDUS	144
4.1.	Hoolduskava	144
5.	KAUBA PEALELAADIMINE	144
6.	SOOVITATAVAD VEOTEMPERATUURID	145
7.	VÄLJAVÕTE ATP EUROOPA MÄÄRUSEST	145
8.	ÕÖPÄEVARINGNE ABI (24 h)	145

1. IDENTIFIKATSIOON

Suuniste lugemisel vaadake väljapööratavat lehte.

1. Andmesilt

Iga seadme raamil on seadet identifitseeriv andmesilt. Andmesildil on seadme täielik mudelinumber, seerianumber ja muu teave.

Probleemi tekkimisel märkige enne abi otsimist seadme andmesildilt üles seadme mudel ja seerianumber. Tehnik vajab seda teavet teie abistamiseks.

Täielik andmesilt asub seadme raamil ning seerianumber juhtploki ning on kergesti loetav.

2. Mürataseme klebis (olemasolu korral kinnitatud)

Klebisel on tähistatud müratase (LWA) (helivõimsustase).

	Maksimaalne helivõimsustase L _{WA} (dB) :
Xarios 150-04 / 200-04	84
Xarios 300-05 / 350-05	85
Xarios 500-04 / 600	83

2. HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

Kasutusjuhend sisaldab õnnetuste vältimiseks vajalikke ohutus- ja hooldussuuniseid. Seadmel on Teie OHUTUSE tagamiseks aia allpool näidatud siltidest.



ENNE SELLE KÜLMUTUSSEADME KASUTAMIST lugege hoolikalt läbi kogu ohustusteave.

- Ärge tehke **KUNAGI** seadmel ise töid; teenindus- või hooldustööde tegemiseks võtke ühendust oma Carrieri teeninduskeskusega.
- Ärge **KUNAGI** käsitsege kabiinis asuvat juhtseadet sõidu ajal
- Ärge **KUNAGI** eemaldage turvaelemente (võre, kate, metallplaat). Nende kahjustumise korral pöörduge oma teeninduskeskuse poole.

Teid ohustavad: (õnnetuse korral võtke ühendust arstiga).

	Põletused ja külmakahjustused
	Lõikevigastused
	Müratase
	Heitgaas: ärge kasutage KUNAGI seadet suletud ruumis
	Lämbumine: kabiinis töötamisel jätke uksed lahti
	Libisemisoht kabiinis sisenemisel: - kere põrand on jäätnud
	Libisemisoht kabiinist väljumisel: - kütus põrandal - külma puudumine

62-61177-03

	Elektriohut ooterežiimi pistiku ühendamisel ja lahutamisel
--	--



Automaatse taaskäivitamise oht:

- seade on peatatud reguleerimiseks (nullrežiim)
- lülitumisel diiselmootori režiimilt elektrienergia režiimile (vt 3.2.2 "Elektrienergia režiimil (STANDBY)")



Tühjapumpamine:

Sellel seadmel on tühjapumpamise järjestus, millega seoses käivitub seiskamisjärjestus elektrienergia režiimis maksimaalselt pärast 120-sekundilist viivet.

2.1. Hoiatussiltide korrashoid

- a. Hoiatussildid peavad olema puhtad ja vabad nende nägemist segavatest materjalidest.
- b. Puhastage hoiatussiltide vee ja seebiga ning kuivatage pehme riidelapiga.
- c. Asendage kahjustunud või kadunud hoiatussildid uutega, mis on saadaval Carrieri müügiesindajate käest ja hoolduskeskustest.
- d. Hoiatussildiga osa vahetamisel veenduge, et ka uuel on olemas õige hoiatussilt.
- e. Paigaldage hoiatussilt kuivale pinnale. Suruge silti keskelt välisservade suunas, et eemaldada õhumullid.

3. KASUTAMINE

3.1. Kabiini juhtpuldil kirjeldus

Suuniste lugemisel vaadake väljapööratavat lehte.

See lisaseade lihtsustab kõiki juhtimistoiminguid. Juhiistmelt saab juhtida kõiki funktsioone: väljalülitus, automaatse käivituse, temperatuuri seadepunkti reguleerimine, sulatamine. Juht saab kuvada kambri temperatuuri ja kontrollida rohelise märgutule järgi, kas temperatuuri seadepunkti punkt on kambri saavutatud. Tõrgete korral süttib punane märgutuli. Kui aku on tühenemas, lülitab turvasüsteem seadme välja. Seade käivitub automaatselt taimeril abil, kui aku pinget on taas piisav.



- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. 4-märgiline tabloo | 7. + klahv |
| 2. Elektrienergia kasutamise režiimi LED | 8. OFF-klahv |
| 3. Diiselmootori kasutamise režiimi LED | 9. ON-klahv |
| 4. Manuaalse sulatamise klahv | 10. Seadme juhtkraan |
| 5. Klahv | Roheline: OFF tsükli (vasakul poolel) |
| 6. SET-klahv | Punane: rike (paremal poolel) |

3.2. Tööpõhimõte

Pärast külmutusseadme käivitamist vajutamisega ON-klahvile (9) toimub seadme käivitumine ja väljalülitumine automaatselt.

3.2.1. Diiselmootori režiimil (ROAD)

Avatud tüüpi kompressorit käitab sõiduki mootor. Sõiduki aku (generaator) annab voolu aurusti ja kondensaatori ventilatoritele. Kui mootor sүүtevõtmest välja lülitatakse, lülitub seade automaatselt välja.

3.2.2. Elektrienergia režiimil (STANDBY)

Elektrienergia režiimil generaator saab voolu ning aurusti ja kondensaatori ventilatoreid toidab trafo. Toitevõrgu ühenduse tuvastab kabiini juhtseade, mis käivitab seadme automaatselt elektrienergia režiimis.

Kui seade on elektrienergia võrguga ühenduses ja sүүtevõti keeratakse asendisse ON või vastupidi, lülitab kabiini juhtseadise sisse visuaalse häire punase vilkuvat märkutule ja kuvab veateate.

Kõigil juhtudel on seadet võimalik täielikult välja lülitada, vajutades OFF-nupule kabiini juhtseadmel.

3.2.3. Temperatuuri juhtimine

Niipea, kui on saavutatud seadepunkti temperatuur, hakkab temperatuuri juhtima el. energia kompressori käivitumine ja väljalülitumine. Sõidu režiimis juhib väljalülitumist diiselmootori kompressori elektromagnetiline sidur.

Kondensaatori ja aurusti ventilatorid lülituvad reguleerimise ajal välja. Kergesti riknevate toiduainete nagu liha, kõõgivilja või juustu veol on võimalik programmeerida mikroprotsessorit nii, et aurusti ventilatorid töötavad pidevalt ning toimub pidev õhuringlus.

3.2.4. Sulatamine

- Sulatamine on täisautomaatne, kuid seda saab juhtida ka käsitsi, kui seda võimaldab sulatustermostaat.
- Sulatamise kõiki tsükleid kontrollib sisseehitatud mikroprotsessor.
- Sulatustsükli ajal lülitub aurusti ventilator välja. Kondensaatori ventilatorit juhib mikroprotsessor.
- Sulatustsükli lõppemist juhib sulatustermostaat.
- Sulatustsükli ajal on kabiini juhtseadme tablool teade „dF“.

3.2.5. Soojendus

- Küttefunktsioon (kuuma gaasiga) on olemas seadme XARIOS 600 standardversioonil, muudel seadmetel ainult TELLIMISEL.
- Aurusti ventilator töötab; kondensaatori ventilatori töö juhib mikroprotsessor.

3.2.6. Juhtseadmed

Kabiini juhtseade:

- Diiselmootori- ja Elektrienergia režiimi automaatne valimine.
- Väljalülitamine.
- Manuaalne sulatamine.
- Termostaadi juhtimine.
- Veateated seadme rikke korral.
- Programmeerimine, et kohandada seadme tööd vastavalt juhi soovidele.

3.3. Kasutamine diiselmootori režiimis

3.3.1. Käivitage seade

1. Käivitage sõiduki mootor.



2. Käivitage seade, vajutades **ON**-klahvi, käivitumisel on 40-sekundine viide.

Kabiini juhtseadme digiekraanil kuvatakse kambri temperatuur.



3. Et kontrollida, kas temperatuuri seadepunkt on õige, vajutage **SET**-klahvile. Temperatuuri seadepunkt kuvatakse digiekraanil.

4. Vajaduse korral sisestage uus seadepunkt (vaata lõiku **3.7 Seadepunkti muutmine**)

3.4. Kasutamine elektri energia režiimis

3.4.1. Käivitage seade

Enne käivitamist:

- **Toitevõrk:** kontrollige, kas voolu tüüp on seadmele sobiv (vt peatükki 3.4.2)
- **Seade:** ühendage seade toitevõrguga.



1. Käivitage seade, vajutades **ON**-klahvi, käivitumisel on 10 sekundine viide.

Kabiini juhtseadme digiekraanil (1) kuvatakse kambri temperatuur.



2. Et kontrollida, kas temperatuuri seadepunkt on õige, vajutage **SET**-klahvile. Temperatuuri seadepunkt kuvatakse digiekraanil.
3. Vajaduse korral sisestage uus seadepunkt (vaata lõiku **3.7 Seadepunkti muutmine**)

Kui käivitamisel esineb raskusi, kontrollige

- Kas toitevooluga on kõik korras
- Ega kabiini juhtseadme poolt valitud temperatuuri pole muudetud

3.4.2. Elektri energia kasutamise suunised

Seadme ohutuks ja töökindlaks paikkseks kasutamiseks tuleb järgida alljärgnevaid suuniseid:

a) Enne elektritoite sisse- või väljalülitamist **veenduge ALATI**, et seade oleks välja lülitatud.

b) Seadme vooluvõrguga ühendamiseks kasutatav pikendusjuhe ja sulavkaitse peavad vastama kasutuskoha riigis kehtivatele nõuetele (miinimumnõuded: H07 RNF CEI 245-4) ja allolevas tabelis antud tehnilistele andmetele:

Seadmete töö maksimaalne voolutugevus

Tööpinge	XARIOS 500-04	XARIOS 600	Standardne pikendusjuhe
230/1/50Hz	17,2 A		3 x 4 mm ²
208-230/1/60Hz	20 A		
230/3/60Hz	16,6 A		
400/3/50 Hz	8 A	10,7 A	4 x 4 mm ²
Tööpinge	XARIOS 300-05	XARIOS 350-05	Standardne pikendusjuhe
230/3/50-60Hz	puudub	8,8 A	4 x 2,5 mm ²
400/3/50-60Hz	4,9 A	5 A	
230/1/50Hz	5,6 A	11 A	
208-230/1/60Hz	puudub	11,7-10,7 A	3 x 2,5 mm ²
115/1/60Hz	puudub	18,3 A	
Tööpinge	XARIOS 150-04	XARIOS 200-04	Standardne pikendusjuhe
400/3/50Hz	2,4 A		4 x 2,5 mm ²
230/1/50Hz	8 A		3 x 2,5 mm ²
208-230/1/60Hz	puudub	9 A	

c) Seadme ühenduskaabli peab olema maandusjuhe. Maandusjuhe peab olema ühendatud maaga.

d) Enne külmutusseadme teenindus- ja/või hooldustööd tuleb veenduda, et seade oleks toiteallikast lahutatud, klaviatuurile on kuvatud **□OFF** ja seade ei saa hooldamise ajal automaatselt käivituda.

g) Nende suuniste järgimise eest vastutab seadme omanik või valdaja.

f) Sisemine andur kaitseb elektri energiaal töötavat kompressorit ülepinge ja ülekuumenemise eest.

3.5. Seadme seiskamine



Vajutage OFF-klahvi.



Ainult elektri energia režiimil seadme korral: Seiskamisjärjestus käivitub pärast max 120-sekundilist viidet, kui tingimused on kompressori peatamiseks olemas.

3.6. Ekraani heleduse muutmine



1. Vajutage seadme käivitamiseks **ON**-klahvi.



2. Ekraani heleduse muutmiseks vajutage 5 sekundi jooksul - või + klahvi.

3.7. Seadepunkti muutmine



Tähtis

Kui seadeid on muudetud ja ühtki nuppu 5 sekundi jooksul ei vajutata, taastab süsteem kambri temperatuuri näidu. Kõik tehtud muudatused salvestatakse.

Kui kabiini juhtseade ehitatakse sõiduki juhtpaneeli sisse, tuleb see paigaldada sooja õhu avadest võimalikult kaugel. Maksimaalne ümbrisev temperatuur: 70 °C

MÄRKUS: Enne programmeerimist seadke kabiini juhtseade diiselmootori- või elektrienergia režiimile.



1. Vajutage üks kord **SET**-klahvile, et kuvada seadepunkti temperatuur.



2. Seadepunkti muutmiseks vajutage - või + nuppu.



3. Vajutage **SET**-klahvi, et naasta kambri temperatuuri kuvale.

4.

3.8. Sulatusparameetrite muutmine



Tähtis

Kui seadeid on muudetud ja ühkti nuppu 5 sekundi jooksul ei vajutata, taastab süsteem kambri temperatuuri näidu. Kõik tehtud muudatused salvestatakse.



1. Seadme väljalülitamiseks vajutage **OFF**-klahvi.
2. Viimase valitud sulatusintervalli kuvamiseks vajutage **korraga sulatus-** ja **ON**-klahvi.



3. Sulatusintervalli muutmiseks vajutage - või + klahvi.

00: sulatusfunktsioon on tõkestatud.
0,5 kuni 0,9: seoses arvatud aja ja väheneb ajavahe kahe automaatse sulatustsükli vahel.

AUT (koefitsient 1): mikroprotsessori poolt optimeeritud automaatne sulatamine vastavalt transporditavale kaubale. (Varieeruvad intervallid)

1,1 kuni 1,5: seoses arvatud aja suureneb ajavahe kahe automaatse sulatustsükli vahel.

1 H, 2 H,... 6 H: Fikseeritud sulatusintervallid tundides.



4. Vajutage **SET**-klahvi, et naasta kambri temperatuuri kuvale.



9. Viimastest sulatusest möödunud aja (mn) kuvamiseks vajutage uuesti **sulatusklahvi**.
10. Vajutage **SET**-klahvi, et naasta kambri temperatuuri kuvale.

3.10. Rikketeate kuva

3.10.1. Juurdepääs SET-klahvi kaudu



1. Vajutage 5 sekundit **SET**-klahvi, et saada juurdepääs veakoodidele.



2. Häirete kuvamiseks vajutage - või + klahvi

- Kehtivad rikked: **AXX**

- Eelnevad rikked: **PXX**



3. Kui korraga kuvatakse mitut riket, saab nende vahel liikuda - või + klahvi abil.

HÄIRE TÕSIDUS

	Seade võib töötada riskivabalt. Hooldamiseks pöörduge teeninduskeskusesse
	Seade võib ajutiselt töötada, kuid sellega kaasnevad riskid. Talitluskontrolliiks pöörduge teeninduskeskusesse.
	Lülitage seade välja. Seade ei tohi töötada. Pöörduge teeninduskeskusesse

3.9. Muude andmete muutmine



Tähtis

Kui seadeid on muudetud ja ühkti nuppu 5 sekundi jooksul ei vajutata, taastab süsteem kambri temperatuuri näidu. Kõik tehtud muudatused salvestatakse.



1. Vajutage 5 sekundit SET-klahvi, et saada juurdepääs veakoodidele (häirete loendi kohta vt 3.10).



2. Häirete kuvamiseks vajutage - või + klahvi



3. Tarkvaraversioonide kuvamiseks vajutage SET-klahvi.



5. Kabiini juhtseadme tarkvara versiooni kuvamiseks vajutage + klahvi.



6. Diiselmootori režiimi tunniloenduri kuvamiseks vajutage SET-klahvi.



7. Elektri energia režiimi tunniloenduri kuvamiseks vajutage SET-klahvi.



8. Mikroprotsessori poolt arvatud sulatusintervalli (mn) kuvamiseks kahe sulatuse vahel vajutage **sulatusklahvi**.

RIKE – Punane LED vilgub

Tõsidus	KOOD	KIRJELDUS
	AL00	Tõrget pole. Seade töökorras
	AL01	Madalrõhu lüliti avatud
	AL02	Kõrgrõhu lüliti avatud
	AL03	Elektri energial töötav kompressor ülekuumenenud
	AL04	Kompressori siduri rike
	AL05	Kontaktori rike
	AL06	Kondensaatori rike
	AL07	Aurusti ventilaatori rike
	AL08	Kuuma vee solenoidi rike
	AL09	Sulatusklapi (HGS1) rike
	AL10	Vedeliku sissepritse klapi rike
	AL11	Kuumgaasi klapi (HGS2) rike
	AL12	Kõrge temperatuuri häire
	AL13	Madala temperatuuri häire
	AL14	Sulatushäire > 45 minutit
	AL15	Seadepunkt on määratud vahemikust -29°C / +30°C väljapoole
	AL16	Vee-eemaldi takisti rike
	AL17	Trafo termorike või dioodsilla kaitsme rike
	AL18	Elektrisoojenduse relee rike
	AL19	Vedeliku solenoidklapi rike

	AL21	Puudub elektritoide elektrenergia režiimil (võimalik käivitada automaatselt diiselmootori režiimil, kui see seadistada)
	AL22	Kondensaatori ventilaatori ahela katkestus
	AL23	Kuuma vee solenoidi ahela katkestus
	AL24	Sulatusklapi (HGS1) ahela katkestus
	AL25	Vedeliku sissepritse klapi ahela katkestus
	AL26	Kuumgaasi klapi (HGS2) ahela katkestus
	AL27	Vee-eemaldi takisti (DWR1) ahela katkestus
	AL28	Elektrisoojenduse relee (EHR) ahela katkestus

5. KAUBA PEALELAADIMINE

Kauba kvaliteedi säilitamiseks transportimise ajal on väga tähtis paigutada kaup külmkambrisse nii, et oleks võimalik õhu liikumine kauba ümber ja -vahel. Kui õhk ei ringle õigesti kauba ümber, võivad tekkida soojad kohad või kaup võib pealt külmuda.

Soovitav on kasutada kaubaaluseid. Kui kaubaga kaubaalused on paigutatud nii, et õhk saab läbi kaubaaluste tagasi aurustisse liikuda, on kaup kaitsitud läbi veoki pöranda ülekanduva soojuse eest. Kaubaaluste kasutamisel ei tohi laadida veoki tagaossa pörandale kaste, sest need tõkestavad õhuvoolu.

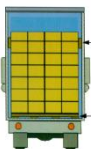
Kauba kvaliteedi säilimise tagamisel on tähtis ka kauba virnastamise viis. Tooted, millest eraldub soojust (nt puuviljad ja kõõgiviljad), peab virnastama nii, et õhk liiguks toodete jahutamiseks nende vahelt läbi. Sellist virnastamise viisi nimetatakse õhkvirnastamiseks. Tooted, millest soojust ei eraldu (nt liha ja külmutatud tooted), tuleks virnastada tihedalt külmkambrri keskele.

Kogu kauba peab paigutama nii, et see ei oleks kokkupuutes kere seintega, et võimaldada õhu liikumist seinte ja kauba vahel. See on vajalik kauba kaitsmiseks läbi seinte ülekanduva soojuse eest.

Tähtis on kontrollida pealelaaditava kauba temperatuuri, et veeenduda selle temperatuuri sobivuses kauba transportimiseks. Seade on mõeldud kauba laadimistemperatuuri hoidmiseks, mitte aga kauba jahutamiseks või soojendamiseks.

Pealelaadimise ajal

- Kauba pealelaadimise ajal peab seade olema välja lülitatud.
- Sooja õhu ja niiskuse sisenemise vältimiseks on soovitatav avada ukse võimalikult vähe.
- Valige termostaadi abil transporditavale kaubale sobiv temperatuur.
- Kontrollige pealelaaditavate kaupade sisetemperatuuri (kasutades sondtermomeetrit).
- Jälgige, et pealelaaditud kaup ei tõkestaks aurusti õhuvõtuavasid ega ventilatsioonikanaleid.



Kauba vahetoeid

Kaubaalustele laaditud kaup

- Jätke vaba ruumi:
 - umbes 6–8 cm kauba ja esiseina vahele,
 - umbes 20 cm kauba ja lae vahele,
 - kauba ja pörandavahele (restalused, kaubaalused).
- Ärge unustage ukse sulgeda.
- Enne uste sulgemist kontrollige veel kord kauba paigutust ning veenduge, et külmkambrri kedagi ei ole.

3.10.2. Otsejuurdepääs

MÄRKUS:

- Rikke tuvastamisel, kuvatakse kohe tabloole temperatuuri näidu asemele rikketeade, mis jääb kuvatuks seni, kuni rike püsib.
- Seade ei hakka enne tööle, kui rikketeade kaob või rike parandatakse.

	EE	Rike: aurusti temperatuurianur (ahela katkestus)
	bAt	Madala akupinge häire
	---	Topelt voolutoide (Diiselmootori- ja elektri energia režiimi toide)
	Err	Kasutaja on teinud vee maksimaalse seadepunkti programmeerimisel.
	---	Seadepunkt maksimumist väiksem, kuid jääb vahemikku -29°C / +30°C

4. HOOLDUS

Seadme töökindlust aitab tagada terviklik hooldusprogramm. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning hoida selle head töövoimet.



OLULISED JUHISED

Regulaarne hooldus hõlmab seadme ohutusalast kiirülevaatus. Hooldustehnik peab erilist tähelepanu pöörama muu hulgas murrite ja poltide kinnitusele (puuduvad asendada), elektrijuhmetele, kaablitele, kütusetorude paigutusele (vajaduse korral parandada või asendada), ustele, katetele, võredele, paneelide seisundile (vajaduse korral parandada või asendada).

Nõudmisel saab tööde detailse kinnituse.

Kõiki hooldustöid peab tegema Carrieri toodete väljaõppe saanud töötaja, täites kõiki Carrieri ohutus- ja kvaliteedinõudeid.

4.1. Hoolduskava

Külmutusseade	TÖÖTUNNID	100	1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000
Xarios 150 / 200/ 300 / 350 500 / 600	Esmane hooldus 100 töötundi või 5000 km järel	■							
	Hooldus A		■	■	■	■	■	■	■
	Hooldus B			■	■	■	■	■	■



MÄRKUS:

Paikse kasutamise korral on soovitatav, et külmkamber asetseks varjus.

TÄHTIS

Seadet tuleb käivitada vähemalt kord kuus.

Seadme jahutusvõimsus määratakse kindlaks päeva asutuse määratud või kinnitatud katsejaamas tehtava katsega ning kinnitatakse katseprotokolliga.

Märkus: C-klassi kuuluvate veokite kerede K-tegur peab olema $\leq 0,4 \text{ W/m}^2\text{C}$.

Külmutusseadmele paigaldatavad tähisid, identifitseerimistähistused ja andmeplaadid

Külmutusandmeplaat

Pärast seda viidet tuleb märkida üks alljärgnevatest identifitseerimistähistustest:

- A-klassi normaalse isolatsiooniga külmutusveok FNA
 - A-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok FRA
 - B-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok FRB
 - C-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok FRC
- Peale ülal loetletud tunnustähiste peab tunnustustahvilil olema tüübikinnitustunnistuse kehtivuse lõppemise aeg (kuu ja aasta).
Näide:

FRC 6-2016
(6 = kuu (juuni) 2016 = aasta)

6. SOOVITATAVAD VEOTEMPERAATUURID

Alljärgnevalt on antud üldisi soovitusi toodete veotemperatuuride ja seadme töörežiimide kohta. Kui kauba saatja või vastuvõtja on määranud veotemperatuurid, tuleb alati lähtuda nendest.

Üksikasjalikumad teavet saab Carrier Transcoldi müügiesindajalt.



Tähtis
Temperatuuri säilitamiseks on oluline seade ukse lahtioleku ajaks välja lülitada.

TOODE	SEADEPUNKTI VAHEMIK	
Banaanid	15°C	60°F
Värsked puuviljad ja köögiviljad	(+4°C kuni +6 °C)	(+39°F kuni +43°F)
Värsked liha ja mereannid	+2°C	+36°F
Piimatooted	(+2°C kuni +6°C)	(+36°F kuni +43°F)
Jää	-20°C	-4°F
Külmutatud puuviljad ja köögiviljad	-18°C	0°F
Külmutatud liha ja mereannid	-20°C	-4°F
Jäätis	-25°C	-13°F

Sagedaste peatumiste ja uste avamisega jaotusveo korral on soovitatav kauba kvaliteedi tagamiseks kasutada seadet alati pidevtöörežiimis.

Väga tähtis

Kontrollige korrapäraselt tüübikinnitustunnistuse kehtivust. Kauba vedamise ajal peab vastavate õigustega isikute nõudmisel esitama neile tüübikinnitustunnistuse või esialgse tunnistuse. Heakskiidu saamiseks termosveoki kasutamiseks külmutusveokina tuleb esitada kohalikele pädevale asutusele tunnistuse muutmise taotlus.

8. ÖÖPÄEVARINGNE ABI (24 h)

Carrier Transcold püüab teile tagada igal ajal ja igas kohas täisteeninduse. Seda võimaldab ettevõtte ülemaailmne müügiesindajate võrk ja nende pakutatav hädaolukorra hooldusteenus. Hoolduskeskustes töötavad tehases väljaõppe saanud tehnikud ning seal on piisavalt varuosi, mis võimaldab teha vajalikud remonditööd väga kiiresti.

Kui külmutusseadme tõrge tekib veo ajal, järgige oma ettevõtte hädaolukorras tegutsemise juhendit või võtke ühendust lähima Carrier Transcoldi hoolduskeskusega. Lähima hoolduskeskuse andmed leiab hoolduskeskuste kataloogist. Küsige kataloogi Carrier Transcoldi müügiesindajalt.

Kui teil ei õnnestu hoolduskeskusega ühendust saada, helistage Carrier Transcoldi 24 h abitelefoni ONE CALL

7. VALJAVÕTE ATP EUROOPA MAARUSEST

Kiiresti riknevate kaupade vedamiseks mõeldud sõidukite heakskiitmine.

Enne külmutusveoki kasutusele võtmist peab selle heaks kiitma riiklik tervishoiuasutus.

Kiiresti riknevate kaupade vedamiseks kasutatavate sõidukite omadused; külmutusveok.

Külmutusveok on külmutusseadmega termosveok, mis võimaldab kuni +30°C välistemperatuuri korral alandada ja püsivalt hoida tühjas keres temperatuuri järgmiselt:

A-klass: külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12°C kuni 0 C.

B-klass: külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12°C kuni -10°C.

C-klass: külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12°C kuni -20°C.

Tasuta telefoninumbrid Euroopas:

A	AUSTRIA	0800 291039
B	BELGIA	0800 99310
CH	ŠVEITS	0800 838839
D	SAKSAMAA	0800 1808180
DK	TAANI	808 81832
E	HISPAANIA	900 993213
F	PRANTSUSMAA	0800 913148
FIN	SOOME	0800 113221
GB	SUURBRITANNIA	0800 9179067
GR	KREEKA	00800 3222523
H	UNGARI	06800 13526
I	ITAALIA	800 791033
IRL	IIRIMAA	1800 553286
L	LUKSEMBURG	800 23581
RUS	VENEMAA	810 800 200 31032
N	NORRA	800 11435
NL	MADALMAAD	0800 0224894
P	PORTUGAL	8008 32283
PL	POOLA	00800 3211238
S	ROOTSI	020 790470

Teistest riikidest / otsetelefon : +32 11 8791 00
 Kanadas või Ameerika Ühendriikides helistage numbril
 1 800 448 1661

Küirema teenindamise võimaldamiseks pange enne helistamist **valmis järgmised andmed**.

- Teie nimi, teie ettevõtte nimi ja teie asukoht
- Telefoninumber, millele teile saab tagasi helistada
- Külmutusseadme mudel ja seerianumber
- Külmkambri temperatuur, temperatuuri seadeväärtus ja veetav toode
- Tekkinud töötörke lühikirjeldus ja selle kõrvaldamiseks tehtud toimingud.

Me teeme kõik võimaliku teie probleemi lahendamiseks.



XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

_____ H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

_____ H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

_____ H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

_____ H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

_____ H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

_____ H



Our company is constantly seeking to improve the quality of its products and, therefore, reserves the right to modify its products without prior notice.



Carrier

A United Technologies Company

CARRIER TRANSICOLD EUROPE S.C.S.
 L'Européen Bâtiment D
 4 rue Joseph Monier
 92 500 Rueil-Malmaison
 Phone: +33 (0)1 41 42 28 00
 Fax: +33 (0)1 41 42 28 28
www.carriertransicoldeurope.eu



600 Carrier service stations
 in Europe, Russia,
 Middle East and Africa